

ホーチミン市と首都ハノイの2大都市にて発行する [ベトナム初の日本語無料週刊誌]

The only one free weekly Japanese magazine in Vietnam Published in HCMC and Hanoi

ホーチミン市・2010年12月創刊

Since December 2010 in Ho Chi Minh City

ハノイ・2011年7月発行開始

Since July 2011 in Hanoi

PRのタイミングを逃さない毎週発行です

週刊ベッター[Weekly Vetter]は、週刊ならではのスピードで「ベトナム生活をもっと楽しく豊かにする生活情報紙」として、ベトナム在住邦人および日本からの短期滞在者に向けて2010年12月にホーチミンで創刊し、2011年7月には首都ハノイでの発行も開始しました。

実用的で生活に役立つ情報を求める読者にも、また性別、世代を問わず多くの読者の目に触れ確実な広告効果を期待するクライアント様にとっても、最も信頼される日本語媒体を目指しています。読者のアクションを促す編集記事と最大配布数を確保し、広告訴求効果の高いWeekly Vetterを貴社のPR活動にぜひご利用ください。

Weekly Vetter has been publishing since December 2010 in Ho Chi Minh city and since 2011 in Hanoi to provide fun and hot news.

Our mission is to be the most reliable Japanese publication that caters to the readers' needs as well as businesses that seek to new opportunities to explore Japanese market with a broad range of Japanese consumers. With the editorial converge that affect its readers' lives and a large distribution in Vietnam, Weekly Vetter offers a highly effective marketing opportunity for your business.





週刊ベッターとは一。

週刊ベッター[Weekly Vetter]は日本のスポーツ、芸能ニュースなど"日本の今"がわかる最新情報や、ベトナム、東南アジア、のビジネスニュースや、レストラン、ビューティー、ショップ、不動産、リクルート、習い事情報といったローカル情報、さらに割引情報やクラシファイド欄など、在ベトナム邦人の日常生活に役立つ情報が満載!皆様の豊かで楽しいベトナムライフをサポートします。

What's Vetter?

Weekly Vetter is the only one Japanese Weekly magazine published in Vietnam. Because of its quality, reliability, and unique blend of information, Vetter will become the most reliable Japanese publication that cater to the reader' needs as well as businesses that seek to new opportunities to explore Japanese market with a broad range of Japanese consumers. With our vast editorial coverage and large distribution in the metro Ho Chi Minh City Area, Hanoi Area, Weekly Vetter offers a highly effective marketing opportunity for your business.

週刊ベッター 紙面概要 Main Contents

●グルメ情報「この店この味」

お店自慢の一品を紹介するコーナー。大き くて見やすい写真でビジネスからプライ ベートまでお店選びに利用されます。

●ライフスタイル情報「Life Style Review」 Spaやマッサージ、美容室、習い事、雑貨

店、アパートなどを紹介するコーナー。余暇 のお店選びに利用されます。

Restaurant Reviews

The features recommended dishes from various restaurants.

Lifestyle Reviews

The features recommended massage, Hair salon, Apartments and schools.





●企業インタビュー「日系企業INDEX」

ベトナムに進出している日系企業へインタビュー し、サービスや商品の強みを、これまでの苦労や 今後の展望などと共にを紹介します。

Company Interview

Interview a key person of a Japanese company to introduce services and products.



記念して、11月11日に土)-16日(土)にインピザラインの専門弁理会を発生する。ほしないマラ スピース構造「ウェアサライン」の行法をマター を使用し、最高のかどんな単に終層になるのか。 新門でいるコレーションをすることができる。株 正で30スキャナーに開始がある方は、ぜひこの 質量も株合に体験してみよう。 MIKUM DENTAL CLINC / A / TEMMIN Latte Center Hanci Office MSM

Sel Lieu Cou St. Ha Derr Dist. トロップサール機能研究。 ## 11/R116(33-186(3) ## 900-1700(1,30-408/6#)

設備い作りを作

2 0004-677-100 日本記申用 @ 024 7300 6480

おしては日本は -ATMACE ACCURRENCE INCOME. BOBKATS LUMBEL TOHRZ-1-B. LANGE BREAKE

NATION OF STREET

2817B/JDR

-modes co

sendings.

wt.

R3053.3km

CHARLES, WIN

B(#10-612B

ベルギー・イギリ 対策各型のアー

マンスを持つ拡

ハイドで日本文化を集 実する場合を見る力を 実のするのうとを目的と したハトアム日本の工会 生工程本学の主張の「日本学生 作品学生 MACKW日本団 中の形と SPROOF MEF-1-8,#119129 (E)~190(B)CM##

報から会響した日時性品を無す。そのなれが かこの機会にハノイでアートの指も鑑賞してみ CBridty-140

@ 11A120000-100000 @ \$81000-1500/±81000-1700 10:00-14:00

988128814:00~/**8**#8198000W □田町交流基金 ペトテム日本文化センター 68 27 Quang Trung St. Hoan Klam Dist. 日ベトナム日本内工会・生活環境信息

ポードアートが集ます

至于原文で長さ見を行る「やきとうななちゃ ん」がの名下をより「おマル屋ななちゃん」たる 名を重要した。至の際は40でんメニューの機能 が関係的でいたが、自動のおせんより無無が高 技えも、なんとお何も確うも可能なので点句で 「おでん」を補配するのもイススメジュタしずつ 関しくなってまれこの情報をもそも「おでん」は

BUTABOUGH 49 Lim Lang St. Se Den Det.
 602+3232-1876

■ 17:00-22:00 ANNET TRED STEAKING

主格ステータを のきこも無格で 楽しのもと私無の NICO BOUTH AMERICAN

ダイッサード. ダイル・日本報報 STEACHOUSE, TRREOSYPTYL (25万79000かメニューをソニューアルした。 パンプキンスープ、似とも指導から「アランス度 ピーフンチュー。自じのメインサデザートを置く

る。フランス人シェンが生み出す新世和者をお 多の心臓をついたださり。 CHICO SOUTH AMERICAN STEAMHOUSE 56 Tren Quick Town St., Hown Keets Diet.

D 004-3200-9666 © 0122-2995-789(高度) ■ 11:00-14:00 / 18:00-29:00 Trips//riccebuskhouse.com

E.PORTES 存在をくの発展者でにあわい、専門を経じ Restaurant 295, training 100, 600 A. 連携40年のペテラン料理人が生み出したメ

ホーチミンシティ **始っ得 TOPICS**

SAUN. CONTRACTOR SERVICE

TRAMET 大学会・マーティーにおおこ立分 不能運動を設備できがからもませれている シガガール集合シメークシッツー社・ボディン テーコンチキンタルホテル・レジテンス。で月本 人を1004日所してディーバーディーを開催 際し無限的に来 申表。他的はボデルとサービスプバートメントの 内板レジアンス・7回マンションの紹介があり、 その後は発金ディー コーヒー・ビースなどを 別数に対しるも、インテーコンデデンタル経済を STATESON OSTROPOSSORUS LENTAL あるから関することなるを発展にお願いて みより、参加中になみ点階におわせは子記まり、

11/FEBORE 1000-12:00:#W####### ② インティンテキンタルサイズンボタル (Nurgie Jude Room) Nguyen Du St. & Hai Ba Trung St. Old. 1 #LIGA-使-ent ■wep-school

Michigan Vietnam Management Consultancy

© Unit 501, Majorine Business Central
1060 Ngayon Van Linh SL. Dist. 7

-57040091.A

11.か田市 日

T 025-3776-0305

BETT PRINTED **株式なり様式なり、新に押しり間を用用が取ら**

PERSONAL PROPERTY OF THE PERSON NAMED IN COLUMN 1 でフェイシャルキャンペーンを実施す。シー パレジングフェイスマッサージ デュルテマ ージュートマスタがつままれなからの様々 **は事業のは万分のであったれる。単年を** BATO-OFLYL#345GGBJALRE TREGGER##TRTHERAG() D vote Japan B 200 No. Ven Ten St. Dell. 3

登 0005-661-611(第 条数)

●お得な情報「知っ得 TOPICS」

イベント、新規開店、期間限定の割引き情 報など、生活に密着した耳より情報を週刊 誌ならではのスピードでお届けします。

Topics Information

Information such as events, promotions, new collections, and relevant news in Vietnam.



●ビジネス・サービス紹介「BIZ Pick」

B to B向けの製品やビジネスサービスを 文章と写真で紹介するコラムです。

B2B reviews "BIZ Pick"

Introduce a new B2B services and new B2B products for Japanese business person who lives in vietnam.

週刊ベッター 紙面概要 Main Contents

●タイムリーに日本及び現地のエンターテイメント・ビジネス情報をまとめてお届けします

《日本の芸能・スポーツニュース》 デイリースポーツ提供(スポーツ・芸能ニュース) 《ベトナムの経済・社会ニュース》 ベトナム ビジネスニュース/ローカルニュース 《東南アジアの経済・社会ニュース》 ASEAN NEWS PICS

We provide Japanese entertainment and business news in a timely manner.

《News from Japan》 Entertainment and Sports News

《News from Vietnam》 Vietnam business / local News

《News from South East Asia》 ASEAN News Pics







Confidence continues of the continues of	一首都機などでテロ攻撃計画	通信学レコム、海外企業 う社の質な計画 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	東年引き上げへ 東年引き上げへ ************************************	April 1975 - 197	比に武器等階	ASEAN NEWS PICKS
ACTION AND ACTION OF THE PERSON OF THE PERSO	April 18 (19)	And the control of th	PARENTAL MANAGERA MAN	Massistering respectively respectively respectively	뿐	ICKS
MANAGEMENT OF THE PROPERTY OF	Commission in a commission of the commission of	All the state of t	Popular cesa Popular cesa doubling districts self-in person self-in person	オーチャード・ロー クリスマス装飾で	Architecture Archi	TOTAL STATE OF THE PARTY OF THE
Silvania Silvania Silvania Silvania Silvania Silvania	100 mm m	100 mm mm m m m m m m m m m m m m m m m		は 経典で と・ローエの	10000	Markensky Marken

Hotline: 0937 231 258

●ローカル飲食店紹介「B級グルメ」

週刊ベッターがおすすめするハ ノイ・ホーチミンのローカルレス トランの紹介です。

Local Food Gourmet

The features recommended local dishes from various local restaurants.



▼毎週更新中▼

週刊ベッター Webサイト Our Website

本誌掲載のコラムや特集の バックナンバーがWEBサイト でもお楽しみいただけます。

Our back numbers can be seen on the Vetter website.

http://wkvetter.com



週刊ベッター 紙面概要 Special Contents

●特集企画

集客の支援やビジネスマッチングを目的とした週 刊ベッターの特集企画ページです。読者からの 注目度が非常に高く、保存性があるため、中長 期的な集客効果が期待できます。

《過去特集の例》工業特集、忘年会・新年会特 集、エリア特集、美容特集、等

Special Editions

Special editions of Weekly Vetter draw much higher attention from the readers. You can expect high performance because advertisers not only raise name recognition in the short-term but also in the mid- to long-term. Research shows that readers tend to keep special editions for longer time.

みんなの自己紹介特集

IRBS:XB2874: NEWライフ スタイル



Hotline: 0937 231 258

年1回発行 Annual publication

週刊ベッター 年刊誌 Vietnam Guide book

●ベトナム「ビジネス」「生活」大事典

ビベトナム生活開始から帰国まで、ビジネスシーン& 生活で必要な、役立つ情報を1冊にまとめたガイドブックです。日本でも販売されるので、赴任前の人にもアプローチ可能です。

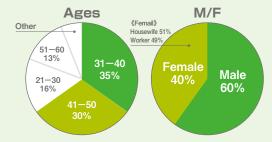
"Business & Lifestyle"VIETNAM Guidebook from A to Z

All the necessary information on Lifestyle & Business in Vietnam for all the Japanese residents in Vietnam. Available to obtain this booklet in Japan as well.

週刊ベッターの読者層 Our reader's profile

Questionnaire results of 300th memorial issue

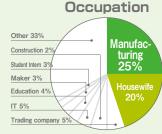
%656 Japanese people who lives in Ha Noi and HCMC (Survey date: Oct. 2016)













Weekly Vetter could be approach both men and women with a wide range of age groups.

Tel: 028 6282 5186

Email: booking@bookingquangcao.com.vn

広告料金(VND) Advertisement Rate ※ W: wide(横幅) H: height(高さ) ●1週間あたりの掲載料金(カッコ内は広告制作料金です) ●All advertisement prices are weekly rates. (Artwork fee is shown in brackets) □表2 (Inside Front/Back Cover): 60,950,000 VND □表4 (Outside Back Cover): 73,600,000 VND Full size: W 265mm × H 386mm SA ■ A1 W 125.5mm × H 34mm ■ E2 C1 W 254mm × H 71mm W 61.25mm × H 34mm 3,500,000 VND W 125.5mm × H 367mm 2.760.000 VND 10,350,000 VND AV ■ B1 W 125.5mm × H 71mm W 61.25mm × H 71mm 6.440.000 VND 3,680,000 VND ■ D1 W 254mm × H 108mm ■ B2 W 125.5mm × H 108mm 13,800,000 VND 19.550.000 VND 7,590,000 VND **≤** Classifides V 37mm × H 205mm 3,450,000 VND E1 W 254mm × H 182mm ■ D2 W 125.5mm × H 182mm C2 W 125.5mm × H 145mm 19.550.000 VND 13.800.000 VND 10,350,000 VND

発行部数 媒体概要 ホーチミン 7,000部/週 週刊ベッター 28.000部~ ホーチミン: 2010年12月1日 35,000部/月 ハノイ: 2011年7月6日 主な読者層 ベトナム在住の日本人駐在員およびそのご家族、 現地採用会社員、自営、自由業、旅行者 発行部数 ページ数 32~60ページ前後 ハノイ 発行日 ホーチミン:毎週水曜日/ハノイ:毎週木曜日 5,000部/週 中綴じ 20,000部~ タテ386mm × ヨコ265mm/フルカラー 25,000部/月 配布地域 ホーチミン及び近郊都市/ハノイ及び近郊都市 ホーチミン 7,000部/週 + ハノイ 5,000部/週

オフィス郵送

ホーチミン

ハノイ

Media Profile

合計12,000部/週

配布方法 ホーチミン:無料店頭配布(350カ所)

ホーチミンオフィス郵送(約250社)

ハノイ:無料店頭配布(150カ所)

ハノイオフィス郵送(約200社)

Publication	Weekly Vetter			
First Published	Ho Chi Minh City: 1st December 2010 / Hanoi: 6th July 2011			
Readers	Japanese expatriate businessmen, business			
	professionals and their families, independent			
	business owners, freelancers, and tourists.			
Number of Pages	32~60 Pages			
Distribution Date	Ho Chi Minh City: Every Wednesday / Hanoi: Every Thursday			
Binding Method	Method Saddle-stitching			
	Vertical 386 mm × Horizontal 265 mm / Full Color			
Distribution Area	Ho Chi Minh City and vicinity / Hanoi and vicinity			
Distribution	Ho Chi Minh City:			
	Free distribution at stores (350 stores)			
	Direct mail to 250 Japanese corporations via postal service.			
	Hanoi:			
	Free distribution at stores (150 stores)			
	Direct mail to 200 Japanese corporations via postal service.			
Circulation	Ho Chi Minh City: 7,000 copies/week (28,000~35,000 copies/month)			
	Hanoi: 5,000 copies/week (20,000~25,000 copies/month)			

- 広告料金は1週(1回)の掲載料金です。
- 広告デザインの新規作成へ内容変更の場合は、アートワーク料金をいただきます。
- 広告料金にはVAT10%は含まれておりません。ベトナム正規領収書の発行を希望される場合は別途10%の税金が加算されます。
- 二次利用をご希望の場合はデザイン買取となりますので、各サイズのデザイン制作料金の3倍の費用をご請求させていただきます。

規定割引毎週掲載頂いた場合の割引例

3ヶ月(13回)掲載 5%割引 6ヶ月(26回)掲載 15%割引 1年(51回)掲載 25%割引 Standard Discounts (Ad must be displayed every week)

3 month contract (13 times) 5%OFF 6 month contract (26 times) 15%OFF

1 year contract (51 times) 25%OFF

選べるお支払い方法 🕨 全額前払・月ごとの後払い・その他分割払い等、柔軟に対応いたします! 🕨 Pay in advance, Easy terms, are available.

■ 知っ得 Topics

1.150.000 VND

1.380.000 VND

■ No photo

■ With photo

週刊ベッターの強み Our strong points

No.1 circulation of Japanese magazine in Vietnam



The performance of advertisement depends on how often people see. Weekly Vetter publish 48,000 to 60,000 magazines per month. No other Japanese publishing company issue magazines as many as we do in Vietnam.

The first weekly Japanese magazine in Vietnam



Make best use of weekly magazine!

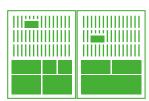
The advertisement appearing in Weekly Vetter means, your potential client will see it more often than other monthly magazine.

Covering two biggest cities areas HCMC and Hanoi



Putting advertisement in Weekly Vetter means you will already cover both of 2 biggest cities areas, HCMC and Hanoi. Needless to say, it's a big advantage for those who are running business in both

Put the ads in the right place for high performance



For example, We categorize advertisements as well as colums every week, then put them into the same page so that people read your advertisement as if one of the colum. This is how we do and one of the tips for success.

Having "know-how" to attracting people with ads



Weekly Vetter is a think tank for making advertisements and We are familiar with your business fields as well. We are pleased to offer and share with you our "know-how" to meet your goals.

Making use of our website



By putting advertisement in our magazine, it will be also appeared on our website. Your potential client will easily find you over the internet as well.

Performances by putting advertisements, PR article, in Weekly Vetter

Restaurant

Weekly performance

raised up by 3000 dollars, after

putting advertisement one week later.

Company

Received more than 20 telephone inquiries, after putting advertisement for two weeks.

Restaurant

Full of customers for lunch time,

after putting a new menu items on advertisement.

Store

1,000 goods are sold out

by putting PR review article in the store.

Hair salon

Got more than 20 new customers by

putting advertisements in the special page

Issuing Schedule

- *Order deadline is 14 days before the issuing date. (2:00pm on Wednesday)
- *Submission of artwork deadline is 7 days before the issuing date.(3:00pm on Wednesday)

Make good use of weekly magazine! we won't miss the best time to put your advertisement in our magazine.

- * In case of sudden changes, please feel free to ask us. We will do our best to meet your expectations, as possible as we can.
- * Please be advised that you need to contact our sales person at first for creating or changing the advertisement.

Flow of Ads publishing

Meeting



Quotation



Conclude of Contract



Design meeting



Ads start
(2 or 3 weeks later after Design meeting)

Tel: 028 6282 5186 | Hotline: 0937 231 258